

พ.ศ. 3/194

๔ เม.ย. 51

๑.๕๐๖



ที่ กค 0515/๒๐๔๔

กระทรวงการคลัง

ถนนพระราม 6 กทม. 10400

๑ เมษายน 2551

เรื่อง การแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาข้อเสนอแนะของคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากรในการแก้ไข
อนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร (Recommendation of the
Customs Co-operation Council Concerning the Amendment of the Convention
Establishing a Customs Co-operation Council) และ มาตรา 20 ของอนุสัญญา
ก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร (Article XX of the Convention
Establishing a Customs Co-operation Council) จำนวน 70 ชุด

2. หนังสือกระทรวงการคลังที่ กค 0515/21059 ลงวันที่ 6 พฤศจิกายน 2550

3. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศที่ กต 0805/131 ลงวันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2551

1. ความเป็นมา

ในการประชุมประจำปีขององค์การศุลกากรโลก (WCO Council Session) ครั้งที่ 109/110
ระหว่างวันที่ 28-30 มิถุนายน 2550 ณ กรุงบรัสเซลส์ ประเทศเบลเยียม ซึ่งเป็นการประชุมของคณะมนตรี
(Council) ประกอบด้วยอธิบดีศุลกากรประเทศสมาชิกทุกประเทศ ได้มีการพิจารณาคำร้องขอของสหภาพยุโรป
ในการเข้าเป็นสมาชิกองค์การศุลกากรโลก ซึ่งที่ประชุมฯ ได้มีมติเห็นชอบเรื่องการรับสหภาพยุโรปเข้ามาเป็น
สมาชิกขององค์การศุลกากรโลก โดยการรับรองข้อเสนอแนะในการแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความ
ร่วมมือทางศุลกากร (Recommendation of the Customs Co-operation Council Concerning the Amendment of the
Convention Establishing a Customs Co-operation Council) เนื่องจากอนุสัญญาการก่อตั้งคณะมนตรีความ
ร่วมมือทางศุลกากร (Convention on Establishing a Customs Co-operation Council) ได้กำหนดให้สมาชิกของ
องค์การศุลกากรโลกมีสถานะเป็น "Governments of States" และ "Governments of separate Customs territory"
เท่านั้น ดังนั้นสหภาพยุโรปจึงไม่อยู่ในข่ายที่จะสมัครเป็นสมาชิกองค์การศุลกากรโลกได้ จึงต้องมีการแก้ไขตัวบท
ของอนุสัญญาดังกล่าวก่อน รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 หลังจากนั้นก็ต้องเวียนให้ประเทศสมาชิกทุก
ประเทศ ซึ่งปัจจุบันมี 171 ประเทศ รวมถึงประเทศไทย ให้ความเห็นชอบโดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรโดย

ผ่านขั้นตอนทางการทูตให้กระทรวงการต่างประเทศของเบลเยียมทราบ หลังจากที่ทุกประเทศรับรองการแก้ไขแล้ว การแก้ไขดังกล่าวจึงมีผลใช้บังคับหลังจากนั้นอีก 3 เดือน

2. เหตุผลความจำเป็น

องค์การศุลกากรโลกได้แจ้งให้กรมศุลกากร กระทรวงการคลังทราบว่า ได้มีหนังสือถึงสถานเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศเบลเยียมแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับข้อเสนอแนะในการแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร (Recommendation of the Customs Co-operation Council Concerning the Amendment of the Convention Establishing a Customs Co-operation Council) กระทรวงการคลังจึงได้มีหนังสือที่ กค 0515/21059 ลงวันที่ 6 พฤศจิกายน 2550 แจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศทราบว่า เห็นด้วยกับการแก้ไขอนุสัญญาดังกล่าว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 ต่อมา กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือที่ กต 0805/131 ลงวันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2551 ถึงกรมศุลกากรว่า สถานเอกอัครราชทูตเบลเยียมประจำประเทศไทยได้แจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศทราบถึงข้อเสนอแนะในการแก้ไขอนุสัญญาดังกล่าว ซึ่งหากกรมศุลกากรพิจารณาเห็นควรที่รัฐบาลไทยจะยอมรับการแก้ไขอนุสัญญา ก็จะต้องเสนอการแก้ไขดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบก่อนส่งเรื่องให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแจ้งการยอมรับต่อกระทรวงการต่างประเทศเบลเยียมต่อไป รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3 และกรณีดังกล่าวจัดเป็นเรื่องที่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามประเภทที่ 7 คือ เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยซึ่งกำหนดไว้ในมาตรา 4 แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ.2548

3.สาระสำคัญของเรื่อง

3.1 ข้อเสนอแนะในการแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร (Recommendation of the Customs Co-operation Council Concerning the Amendment of the Convention Establishing a Customs Co-operation Council) มีสาระสำคัญ ดังนี้

3.1.1 แก้ไขมาตรา 8 (a) ของอนุสัญญาฯ โดยเพิ่มข้อยกเว้นการออกเสียงโดยสมาชิกสหภาพศุลกากรหรือสหภาพเศรษฐกิจ (Customs or Economic Unions) ตามบทเฉพาะที่คณะมนตรีฯ จะกำหนดต่อไป

3.1.2 เพิ่มอนุวรรค (d) ในมาตรา 18 ของอนุสัญญาฯ ให้สหภาพศุลกากรหรือสหภาพเศรษฐกิจเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฯ ได้

3.2 ตามมาตรา 20 ของอนุสัญญาฯ คณะมนตรีฯ อาจมีข้อเสนอแนะแก้ไขอนุสัญญาฯ ได้ ซึ่งการแก้ไขดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับ 3 เดือนหลังจากที่กระทรวงการต่างประเทศของ เบลเยียมได้รับหนังสือแจ้งการยอมรับ (Notice of Acceptance) จากภาคีอนุสัญญาฯ ทั้งหมด

4. ข้อเสนอแนะให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา

กระทรวงการคลังพิจารณาแล้ว มีความเห็นว่า สหภาพยุโรปเป็นกลุ่มที่มีส่วนร่วมในกิจกรรมขององค์การศุลกากรโลกมาโดยตลอด และมีระบบงานศุลกากรที่ก้าวหน้าซึ่งจะสามารถให้ข้อเสนอแนะที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานและกิจกรรมขององค์การศุลกากรโลก จึงเห็นควรสนับสนุนให้สหภาพยุโรปเข้าเป็นสมาชิกขององค์การศุลกากรโลก โดยยอมรับการแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากรตามที่ที่ประชุมคณะมนตรีฯ ได้ให้ความเห็นชอบ และนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาในประเด็นดังต่อไปนี้

4.1 ให้ความเห็นชอบการแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากรดังกล่าว ซึ่งได้ผ่านการรับรองจากที่ประชุมคณะมนตรีฯ อันประกอบด้วยอธิบดีศุลกากรประเทศสมาชิกเรียบร้อยแล้ว

4.2 มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแจ้งการยอมรับต่อกระทรวงการต่างประเทศเบลเยียมต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบตามที่เสนอด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายประดิษฐ์ ภัทรประสิทธิ์)
รัฐมนตรีช่วยว่าการฯ รักษาการแทน
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

กรมศุลกากร

สำนักแผนและการต่างประเทศ

โทร. 0-2249-4215

โทรสาร 0-2671-7667

RECOMMENDATION OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL¹
CONCERNING THE AMENDMENT OF THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

(30 June 2007)

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

RECOGNIZING the increasingly significant role played by Customs or Economic Unions in world affairs, and particularly in matters pertaining to trade,

NOTING that certain Customs or Economic Unions are active participants in the work of the Organization,

ACKNOWLEDGING the legitimate desire of one Customs or Economic Union to place this participation on a formal footing by becoming a Member of the Organization, and the possibility that others may wish to do so in the future,

BEARING IN MIND that in order for a Customs or Economic Union to become a Member, an amendment must be made to the Convention establishing a Customs Co-operation Council,

BEARING IN MIND also the provisions of Article XX of the Convention establishing a Customs Co-operation Council, concerning the amendment of that Convention,

RECOMMENDS to all Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council, the following amendments to that Convention :

Amend Article VIII (a) of the Convention to read as follows :

ARTICLE VIII

- (a) **With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III (d) which is in force and which does not apply to that Member.**

¹ Customs Co-operation Council (CCC) is the official name of the World Customs Organization.

Insert a new sub-paragraph (d) in Article XVIII of the Convention, which will then read as follows :

ARTICLE XVIII

- (a) The Government of any State which is not a signatory to the present Convention may accede thereto as from 1 April 1951.
- (b) Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.
- (c) The present Convention shall come into force for any acceding Government on the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XVII.
- (d) **Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.**

REQUESTS Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council which accept this Recommendation to notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs, in writing, of their acceptance.

x

x x

EXTRACT FROM THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

".....

ARTICLE XX

- (a) The Council may recommend amendments to the present Convention to the Contracting Parties.
- (b) Any Contracting Party accepting an amendment shall notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs in writing of its acceptance and the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the receipt of the notice of acceptance.
- (c) An amendment shall come into force three months after receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of notice of acceptance by all the Contracting Parties. When any amendment has been accepted by all the Contracting Parties the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of such acceptance and of the date on which the amendment will come into force.
- (d) After an amendment has come into force, no Government may ratify or accede to the present Convention unless it also accepts the amendment.

....."

x

x x

สำเนา

ที่ กค 0515/21060

ให้เจ้าพนักงานกรมศุลกากรทราบตามสำเนาต่อไปนี้ ได้ส่งต้นเรื่องคืนมาด้วยแล้ว

กระทรวงการคลัง

(นางสาวศรีสมบัติ วานิจจะกุล)

ผู้อำนวยการส่วนบริหารกลาง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการคลัง

ที่ กค 0515/21059

กระทรวงการคลัง

ถนนพระราม 6 กทม. 10400

๖ พฤศจิกายน 2550

เรื่อง การแก้ไขอนุสัญญาจัดตั้งคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร

เรียน ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

สิ่งที่ส่งมาด้วย หนังสือองค์การศุลกากรโลก ที่ 07.SL-0249E ลงวันที่ 3 กันยายน 2550

ด้วยองค์การศุลกากรโลก (World Customs Organization: WCO) ได้มีหนังสือแจ้งกรมศุลกากรว่า ได้มีหนังสือถึงสถานเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศเบลเยียม เพื่อแจ้งเกี่ยวกับข้อเสนอแนะในการแก้ไขอนุสัญญาคณะมนตรีความร่วมมือทางศุลกากร (Convention Establishing a Customs Co-operation Council) ซึ่งได้รับการรับรองจากที่ประชุม WCO Council Session ครั้งที่ 109/110 ระหว่างวันที่ 28-30 มิถุนายน 2550 ณ กรุงบรัสเซลล์ ประเทศเบลเยียม เพื่อให้สหภาพศุลกากร หรือ สหภาพเศรษฐกิจ (Customs or Economic Unions) สามารถเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกองค์การศุลกากรโลกได้ พร้อมทั้งขอให้กรมศุลกากรช่วยติดตามเรื่องเพื่อเร่งให้ประเทศไทยยอมรับการแก้ไขดังกล่าว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย นั้น

กระทรวงการคลังพิจารณาแล้ว ขอเรียนว่า เห็นด้วยกับการแก้ไขดังกล่าว อย่างไรก็ตาม การแก้ไขดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้ก็ต่อเมื่อประเทศภาคีสมาชิกทั้งหมดรวมถึงประเทศไทยได้แจ้งการยอมรับให้กระทรวงการต่างประเทศเบลเยียมทราบโดยผ่านขั้นตอนทางการทูต

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ผลเป็นประการใดโปรดแจ้งให้กระทรวงการคลังทราบด้วยจะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายสตีลย์ ลิมพงค์พันธุ์)

รองปลัดกระทรวงการคลัง

หัวหน้ากลุ่มภารกิจด้านทรัพย์สิน

กรมศุลกากร

สำนักแผนและการต่างประเทศ

โทร. 0-2667 7603

โทรสาร 0-26717667

รักษาราชการแทน หัวหน้ากลุ่มภารกิจด้านรายได้

(นายวิศาล วุฒิสักดิ์ศิลป์)

(นายวรพัฒน์ เชาว์วิศิษฐ)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน

ผอ.สศร.

ให้ผู้อำนวยการช่วย ขอรับทราบ
ผู้อำนวยการส่วนบริหารกลาง ปฏิบัติราชการแทน

(น.ส.นิตยา เทียงครงิญาญ)

หน.ฝทค.

19 ต.ค. 2550

16 ต.ค. 2550



WORLD CUSTOMS ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES

Established in 1952 as the Customs Co-operation Council
Créée en 1952 sous le nom de Conseil de coopération douanière

The Secretary General

Mr. C. SETHAMETEEKUL,
Director General,
Customs Department,
Ministry of Finance,
Sunthornkosa Road, Klong Toey,
BANGKOK 10110 - Thaïlande.

07.SL-0249E ส่วนความร่วมมือระหว่างประเทศ

วันที่ 10/02/2550
เวลา.....

07.SL-0249E
วันที่ 11-09-2550 10:36
200700000111703

Brussels, 3 September 2007.

Dear Director General,

As I am sure you will recall, at its 109th/110th Sessions, held in June of this year, the Council adopted a Recommendation to amend the Council Convention in order to enable Customs or Economic Unions to join the WCO. The amendments in question will not enter into force until all of the Contracting Parties to the Convention have notified the Belgian Ministry of Foreign Affairs that they accept them.

If you were unable to attend the Council Sessions this year, or would like to remind yourself of the details of the discussions on this somewhat complex issue, please refer to paragraphs 153 to 184 of the Minutes of the Sessions, issued on 14 August as Doc. SC0082.

As notification of acceptance of the amendments must be conveyed to the Belgian Ministry of Foreign Affairs by Governments, through diplomatic channels, I have written to your country's Ambassador to Belgium, outlining the nature of the amendments and explaining the process for accepting them. A copy of my letter to the Ambassador, including in particular a specimen Notice of Acceptance, is enclosed.

I should be grateful if you would make every effort to encourage and assist your Government in this matter, in order to expedite the process of acceptance of the amendments. If you have any questions about the process, or require additional information, please contact Alan Harrison at WCO Headquarters, Tel. : 32 2 209 94 10, Fax : 32 2 209 92 92, e-mail : Alan.harrison@wcoomd.org

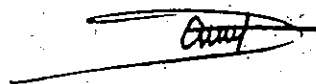
.../...

.../...

At the Council Sessions next June, I am required to report on the progress made towards the entry into force of the amendments. For that purpose, I will be contacting you prior to those Sessions for news of the situation in your country with regard to the acceptance of the amendments.

I know that I can rely upon your diligence and commitment in this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Danet', is written over a horizontal line.

Michel Danet.



WORLD CUSTOMS ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES

Established in 1952 as the Customs Co-operation Council
Créée en 1952 sous le nom de Conseil de coopération douanière

The Secretary General

07.SL-0228E

Brussels, 3 September 2007.

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that at its 109th/110th Sessions, held in June of this year, the Council adopted a Recommendation concerning the amendment of the Convention establishing the Customs Co-operation Council.¹ That Recommendation, a copy of which is enclosed, concerns the amendment of two Articles of the Convention (Articles VIII and XVIII) in order to enable Customs or Economic Unions to become Contracting Parties to the Convention and, thereby, to become Members of the Organization.

The procedure for amending the Convention is contained in Article XX thereof, a copy of which is also enclosed. Under the terms of paragraph (a) of that Article, the Council may recommend amendments to the Convention to the Contracting Parties. As Your Government is a Contracting Party to the Convention, I should be grateful if Your Excellency would convey to Your Government the enclosed Recommendation concerning the amendment of the Convention.

If Your Government accepts the amendments recommended therein, it is respectfully requested to notify the depositary of the Convention, in writing, of its acceptance, as provided for in paragraph (b) of Article XX. Notifications should be conveyed, through diplomatic channels, to the Belgian Ministry of Foreign Affairs, Service public fédéral, Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, 15, rue des Petits Carres, B-1000 Brussels. There is no compulsory layout or content for the written notification, but I enclose a specimen Notice of Acceptance which may prove helpful to Your Government.

Under the terms of paragraph (c) of Article XX, the amendments will not come into force until three months after the Belgian Ministry of Foreign Affairs has received notification of acceptance from all of the Contracting Parties to the Convention. Therefore, I respectfully request that Your Government make every effort to expedite its consideration of this matter.

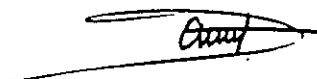
.../...

¹ Customs Co-operation Council (CCC) is the official name of the World Customs Organization.

.../...

Any questions regarding the recommended amendments to the Convention, or the procedure for accepting them, should be addressed to Mr. Alan Harrison, Executive Officer, Office of the Secretary General, World Customs Organization, 30, rue du Marché, B-1210, Brussels. Tel. : 32 2 209 94 10, Fax : 32 2 209 92 92, email: Alan.harrison@wcoomd.org

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Danet', is written over a horizontal line.

Michel Danet.

- Annex 1 : Recommendation of the Customs Co-operation Council concerning the amendment of the Convention establishing a Customs Co-operation Council
- Annex 2 : Article XX of the Convention establishing a Customs Co-operation Council
- Annex 3 : Specimen Notice of Acceptance of the recommended amendments to the Convention establishing a Customs Co-operation Council

RECOMMENDATION OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL¹
CONCERNING THE AMENDMENT OF THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

(30 June 2007)

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

RECOGNIZING the increasingly significant role played by Customs or Economic Unions in world affairs, and particularly in matters pertaining to trade,

NOTING that certain Customs or Economic Unions are active participants in the work of the Organization,

ACKNOWLEDGING the legitimate desire of one Customs or Economic Union to place this participation on a formal footing by becoming a Member of the Organization, and the possibility that others may wish to do so in the future,

BEARING IN MIND that in order for a Customs or Economic Union to become a Member, an amendment must be made to the Convention establishing a Customs Co-operation Council,

BEARING IN MIND also the provisions of Article XX of the Convention establishing a Customs Co-operation Council, concerning the amendment of that Convention,

RECOMMENDS to all Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council, the following amendments to that Convention :

Amend Article VIII (a) of the Convention to read as follows :

ARTICLE VIII

- (a) **With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III (d) which is in force and which does not apply to that Member.**

¹ Customs Co-operation Council (CCC) is the official name of the World Customs Organization.

Insert a new sub-paragraph (d) in Article XVIII of the Convention, which will then read as follows :

ARTICLE XVIII

- (a) The Government of any State which is not a signatory to the present Convention may accede thereto as from 1 April 1951.
- (b) Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.
- (c) The present Convention shall come into force for any acceding Government on the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XVII.
- (d) **Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.**

REQUESTS Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council which accept this Recommendation to notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs, in writing, of their acceptance.

x

x x

EXTRACT FROM THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

“.....

ARTICLE XX

- (a) The Council may recommend amendments to the present Convention to the Contracting Parties.
- (b) Any Contracting Party accepting an amendment shall notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs in writing of its acceptance and the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the receipt of the notice of acceptance.
- (c) An amendment shall come into force three months after receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of notice of acceptance by all the Contracting Parties. When any amendment has been accepted by all the Contracting Parties the Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of such acceptance and of the date on which the amendment will come into force.
- (d) After an amendment has come into force, no Government may ratify or accede to the present Convention unless it also accepts the amendment.

.....”

X

X X

SPECIMEN

NOTICE OF ACCEPTANCE
of the amendments to the Convention
establishing a Customs Co-operation Council
(concluded at Brussels on 15 December 1950)
recommended by the Council at its 109th/110th Sessions in June 2007

WHEREAS the Government of is a Contracting Party
to the Convention establishing a Customs Co-operation Council, concluded at Brussels on the
fifteenth day of December, nineteen hundred and fifty;

WHEREAS, on the thirtieth day of June, two thousand and seven, the Council recommended to the
Contracting Parties certain amendments to Article VIII and Article XVIII of the said Convention;

AND WHEREAS Article XX of the said Convention requires that any Contracting Party accepting an
amendment thereto shall notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs in writing of its
acceptance;

NOW THEREFORE the Government of
....., having considered and approved the amendments to Article VIII
and Article XVIII of the said Convention which were recommended by the Council, do hereby
formally accept those amendments.

IN WITNESS WHEREOF I,
(name)

Minister for

have signed this Notice of Acceptance and have affixed thereto the Seal of my Office.

(Seal)

.....
(signature)

(Place)this day of20.....



ที่ กต 0805/131

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

14 กุมภาพันธ์ 2551

เรื่อง ข้อเสนอแนะแก้ไขอนุสัญญาก่อตั้งสหประชาชาติว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากร

เรียน อธิบดีกรมศุลกากร

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตเบลเยียมประจำประเทศไทย ที่ 0320 ลงวันที่ 23

มกราคม ค.ศ. 2008

2. สำเนาข้อเสนอแนะของสหประชาชาติว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากรเกี่ยวกับการแก้ไข

อนุสัญญาก่อตั้งสหประชาชาติว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากรซึ่งรับรองสำเนาถูกต้อง

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตเบลเยียมประจำประเทศไทย แจ้งว่า ในการประชุมสมัยที่ 109 และ 110 เมื่อเดือนมิถุนายน 2550 สหประชาชาติ (Council) ได้มีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการแก้ไข (amendments) อนุสัญญาก่อตั้งสหประชาชาติว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากร (Convention establishing a Customs Co-operation Council) และขอให้ประเทศภาคีอนุสัญญาฯ ซึ่งยอมรับข้อเสนอแนะของสหประชาชาติดังกล่าวมีหนังสือแจ้งการยอมรับไปยังกระทรวงการต่างประเทศของเบลเยียม ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2

เกี่ยวกับเรื่องนี้ กรมสนธิสัญญาและกฎหมายขอเรียนเพิ่มเติมดังนี้

1. สหประชาชาติฯ เสนอแนะให้

1.1 แก้ไข Article VIII (a) ของอนุสัญญาฯ โดยเพิ่มข้อยกเว้นการออกเสียงโดยสมาชิกสหภาพศุลกากรหรือสหภาพเศรษฐกิจตามข้อบทเฉพาะที่สหประชาชาติจะกำหนดต่อไป

1.2 เพิ่มอนุวรรค (d) ใน Article XVIII ของอนุสัญญาฯ ให้สหภาพศุลกากรหรือสหภาพเศรษฐกิจเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฯ ได้

2. ตามข้อ XX ของอนุสัญญาฯ สหประชาชาติอาจมีข้อเสนอแนะแก้ไขอนุสัญญาฯ ได้ ซึ่งการแก้ไขดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับ 3 เดือนหลังจากที่กระทรวงการต่างประเทศของเบลเยียมได้รับหนังสือแจ้งการยอมรับ (Notice of Acceptance) จากภาคีอนุสัญญาฯ ทั้งหมด

3. หากกรมศุลกากรพิจารณาแล้ว เห็นควรที่รัฐบาลไทยจะยอมรับการแก้ไขอนุสัญญาฯ ก็
จะต้องเสนอการแก้ไขดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบ ก่อนแจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศ
ดำเนินการแจ้งการยอมรับต่อกระทรวงการต่างประเทศเบลเยียมต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายวิรัช พลาศรัย)

อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

๑) เจ้าพ. ส.พ. (เจ้าพ. ค.พ.)
เพื่อโปรดพิจารณาต่อไป

นางสาวสุทธา คุณธรรม
25.2.51
นางวิไล หันธุ์ภักดิ์
หน. ผ.ช.ป.
ปฏิบัติราชการแทน ส.ก.

๑) เรียน ส่วนความร่วมมือระหว่างประเทศ

นางพันทิพา พราหมณ์มณี
26.2.51
(นางพันทิพา พราหมณ์มณี)
ผู้อำนวยการสำนักแผนและการต่างประเทศ

๕) เรียน อธิบดีวิเทศ,
1/10 ต.ท./300/250 ค.พ.

ให้กรม/ส่วนแผนต่อไป
26/2
(น.ส.นิตยา เทียงตรงกัญญา)
หน.ส.ท.ค.

๕) 1/10 ต.ท.
นางพันทิพา
(นายบรรพตน์ เชาว์วิศิษฐ)
ผอ.ส.ท.
26 ก.พ. 2551

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 1045

โทรสาร 0 2643 5020



Nr : 0320
J4

The Royal Embassy of Belgium in Bangkok presents its compliments to the Department of Treaties and Legal Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and has the honour to refer to the Convention establishing a Customs Co-operation Council.

The Royal Embassy of Belgium hereby wishes to inform the Department of Treaties and Legal Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, that in June 2007, during the 109th and 110th sessions, the Council has adopted an Amendment in the Convention establishing a Customs Co-operation Council. Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council which accept this Recommendation are requested to notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs, Treaty Department, in writing, of their acceptance.

One certified copy of this Amendment is annexed to this verbal note.

The Royal Embassy of Belgium in Bangkok avails itself of this opportunity to renew to the Department of Treaties and Legal Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand the assurances of its highest consideration.

Bangkok, 23 January 2008



Department of Treaties and Legal Affairs
Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand
Bangkok

TEL. +66 2 679 54 54
FAX. +66 2 679 54 67
E-MAIL: Bangkok@diptobel.be
WEB: <http://www.diplomatie.be/bangkok>

175 South Sathorn Road, 17th floor • 10120 Bangkok
Opening Hours • 08:00-12:00 and 13:00-16:00 (Mon-Fri)
Consular Section • 08:15-11:30 (Mon-Fri)

รับรองสำเนาถูกต้อง

(พิมพ์ฉัตรวิรัฐ)

เจ้าหน้าที่การทูต 4

RECOMMENDATION OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL¹
CONCERNING THE AMENDMENT OF THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

(30 June 2007)

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

RECOGNIZING the increasingly significant role played by Customs or Economic Unions in world affairs, and particularly in matters pertaining to trade,

NOTING that certain Customs or Economic Unions are active participants in the work of the Organization,

ACKNOWLEDGING the legitimate desire of one Customs or Economic Union to place this participation on a formal footing by becoming a Member of the Organization, and the possibility that others may wish to do so in the future,

BEARING IN MIND that in order for a Customs or Economic Union to become a Member, an amendment must be made to the Convention establishing a Customs Co-operation Council,

BEARING IN MIND also the provisions of Article XX of the Convention establishing a Customs Co-operation Council, concerning the amendment of that Convention,

RECOMMENDS to all Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council, the following amendments to that Convention :

¹ Customs Co-operation Council (CCC) is the official name of the World Customs Organization.

รับรองสำเนาถูกต้อง

พ.พ.ต. รร./

(พิมพ์ดา รวีรัฐ)

เจ้าหน้าที่การทูต 4

Amend Article VIII (a) of the Convention to read as follows :

ARTICLE VIII

- (a) **With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III (d) which is in force and which does not apply to that Member.**

Insert a new sub-paragraph (d) in Article XVIII of the Convention, which will then read as follows :

ARTICLE XVIII

- (a) **The Government of any State which is not a signatory to the present Convention may accede thereto as from 1 April 1951.**
- (b) **Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.**
- (c) **The present Convention shall come into force for any acceding Government on the deposit of its instrument of accession, but not before it comes into force in accordance with paragraph (a) of Article XVII.**
- (d) **Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.**

REQUESTS Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council which accept this Recommendation to notify the Belgian Ministry of Foreign Affairs, in writing, of their acceptance.

x

x x

รับรองสำเนาถูกต้อง

ฉันทนา รุ่งเรือง

(พิมพ์ดีด รวบรวม)

เจ้าหน้าที่การทูต 4

**AMENDMENT OF THE CONVENTION ESTABLISHING
A CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL**

Amend Article VIII (a) of the Convention to read as follows:

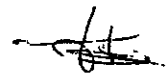
1 . ARTICLE VIII (a) of the Convention is hereby amended as follows:

- (a) With the exception of Customs or Economic Union Members, for which the Council shall make specific provisions, each Member of the Council shall have one vote except that a Member shall not have a vote on any question relating to the interpretation, application or amendment of any of the Conventions referred to in Article III (d) which is in force and which does not apply to that Member.

2 . After ARTICLE XVIII (c) of the Convention, a new sub-paragraph (d) is inserted reading as follows:

- (d) Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs (a), (b) and (c) above, a Contracting Party to this Convention. Any request from a Customs or Economic Union to become a Contracting Party shall first be submitted to the Council for approval. For the purposes of this Convention, "Customs or Economic Union" means a Union constituted by, and composed of, States which has competence to adopt its own regulations that are binding on those States in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.

05 -12- 2007



P.O. 

รับรองสำเนาถูกต้อง

พมพท ๕๖ ๘๖

(พิมพ์ดา รวีรัฐ)

เจ้าหน้าที่การทูต 4